

To remove the Camera Cable or release the joint of the Camera Cables

To remove the Camera Cable from the main unit of the Color Video Camera CVX-V18NS/V18NSP or release the joint of the Camera Cables, pull the Camera Cables out holding the connecting cover. Never pull the cable itself. Doing so may damage the cable or connector on the main unit.

Pour débrancher le câble de caméra et détacher deux câbles de caméra

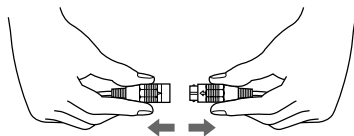
Pour débrancher le câble de caméra de l'appareil principal de la caméra vidéo couleur CVX-V18NS/V18NSP ou détacher deux câbles de caméra, tirez sur les câbles en les tenant par les couvercles de connexion. Ne jamais tirer sur le câble proprement dit. Le câble et le connecteur de l'appareil principal pourraient être endommagés.

Para desconectar o desunir los cables para videocámara

Para desconectar el cable para videocámara de la unidad principal de la videocámara en color CVX-V18NS/V18NSP o desunir los cables para videocámara, tire de dichos cables sujetando la cubierta de conexión. No tire nunca del propio cable. Si lo hiciera podría dañar el cable o el conector de la unidad principal.

Abtrennen des Kamerakabels

Wenn Sie das Kamerakabel von der Haupteinheit CVX-V18NS/V18NSP bzw. zwei seriell verbundene Kamerakabel abtrennen wollen, ziehen Sie stets am Stecker an. Fassen Sie beim Abziehen niemals am Kabel an, da es sonst beschädigt werden kann.



Specifications

Cord length: approx. 10m.

Mass: approx. 460g

Spécifications

Longueur du câble: environ 10m.

Poids: environ. 460g

Especificaciones

Longitud del cable: aprox. 10 m.

Masa: Aprox. 460 g

Technische Daten

Kabellänge: ca. 10 m

Gewicht: ca. 460 g

SONY

3-866-984-11(1)

Camera Cable

Operating Instructions

Mode d'emploi

Manual de instrucciones

Bendienungsanleitung

CCN-10

Sony Corporation © 1999 Printed in Japan



This mark indicates that this product is a genuine accessory for Sony video product. When purchasing Sony video products, Sony recommends that you purchase accessories with this "GENUINE VIDEO ACCESSORIES" mark.

Ce sigle indique qu'il s'agit d'un accessoire d'origine pour les produits vidéo Sony. Lorsque vous achetez des produits vidéo Sony, Sony vous conseille de n'acheter que des accessoires portant la mention "GENUINE VIDEO ACCESSORIES" (accessoires d'origine Sony).

Esta marca indica que este producto es un accesorio genuino para un producto de vídeo Sony. Cuando se adquieren productos de vídeo Sony, se recomienda que los accesorios adquiridos lleven la marca "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".

Diese Markierung gibt an, daß es sich bei diesem Produkt um ein spezielles Zubehör für Sony Videogeräte handelt. Wenn Sie ein Sony Videogerät besitzen, sollten Sie darauf achten, daß das Zubehör mit „GENUINE VIDEO ACCESSORIES“ gekennzeichnet ist.

Sony  line <http://www.world.sony.com/>

Printed on recycled paper

English

Before use

- Read this manual carefully before using the Camera Cable.
- Do not use the Camera Cable with any other video equipment but the Color Video Camera CVX-V18NS/V18NSP.
- You can join up to three Camera Cables. In this case, the total cord length is 33 meters.

Caution

The connecting section of the Camera Cable is not waterproof. Keep the connecting section dry.

Français

Informations préliminaires

- Veuillez lire avec attention ces instructions avant d'utiliser le câble de caméra.
- Ne pas utiliser le câble de caméra avec d'autres appareils vidéo que la caméra vidéo couleur CVX-V18NS/V18NSP.
- Vous pouvez raccorder jusqu'à trois câbles de caméra entre eux. Dans ce cas, la longueur totale du câble sera de 33 mètres.

Attention

La section de connexion du câble de caméra n'est pas étanche. Veillez à ce qu'elle reste sèche.

Español

Antes de la utilización

- Antes de utilizar el cable para videocámara, lea cuidadosamente este manual.
- No utilice el cable para videocámara con ningún equipo de vídeo que no sea la videocámara en color CVX-V18NS/V18NSP.
- Usted podrá unir hasta tres cables para videocámara. En este caso, la longitud total de los cables será de 30 metros.

Precaución

La sección de conexión del cable para videocámara no es resistente al agua. Mantenga la sección de unión seca.

Deutsch

Vor dem Betrieb

- Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Kamerakabel verwenden.
- Verwenden Sie das Kamerakabel nur für die Farb-Videokamera CVX-V18NS/V18NSP.
- Bis zu drei Kamerakabel können in Serie angeschlossen werden. Die Gesamtlänge beträgt dann 30 m.

Vorsicht

Die Stecker des Kamerakabels sind nicht wasserdicht. Achten Sie darauf, daß sie nicht naß werden.

To connect and join the Camera Cable

Connecting the Color Video Camera to the main unit

This Camera Cable is used for the Color Video Camera CVX-V18NS/V18NSP only. Insert the Camera Cable to the connector on the main unit of CVX-V18NS/V18NSP while aligning the arrow mark of the Camera Cable and main unit connector.

Pour relier et joindre les câbles de caméra.

Raccordement de la caméra vidéo couleur à l'appareil principal

Ce câble de caméra ne doit être utilisé que pour la caméra vidéo couleur CVX-V18NS/V18NSP. Reliez le câble de caméra et le câble de la caméra vidéo couleur de la même manière que les deux câbles de caméra et insérez la fiche du câble de caméra dans le connecteur de l'appareil principal du CVX-V18NS/V18NSP tout en alignant la flèche du câble de caméra et le connecteur de l'appareil principal.

Para conectary unir los cables para videocámara

Conexión de la videocámara en color a la unidad principal

Este cable para videocámara se utiliza solamente para la videocámara en color CVX-V18NS/V18NSP. Inserte el cable para videocámara en el conector de la unidad principal de la CVX-V18NS/V18NSP alineando la marca de flecha del cable para videocámara y el conector de la unidad principal.

Anschluß der Kamerakabel

Anschluß der Videokamera an die Haupteinheit.

Das Kamerakabel ist ausschließlich für die Farb-Videokamera CVX-V18NS/V18NSP bestimmt. Die Verfahren zum Anschließen des Kamerakabels und des Kabels der Videokamera ist dasselbe wie beim Verbinden zweier Kamerakabel. Richten Sie die Pfeilmarkierung am Stecker des Kamerakabels und der Haupteinheit CVX-V18NS/V18NSP aufeinander aus, und stecken Sie den Stecker ein.

To join two Camera Cables

Join two Camera Cables by matching the ▷ mark to the ◁ mark on the connecting covers until they click.

Pour relier deux câbles de caméra

Reliez deux câbles de caméra en alignant les repères ▷ et ◁ sur les couvercles de connexion jusqu'à ce qu'ils s'encliquettent.

Para unir dos cables para videocámara

Una los dos cables para videocámara haciendo coincidir la marca ▷ con la marca ◁ de las cubiertas correspondientes hasta que chasqueen.

Serieller Anschluß zweier Kamerakabel

Richten Sie die Markierungen ▷ und ◁ an den Steckern aufeinander aus, und achten Sie darauf, daß die Stecker mit einem Klicken einrasten.

